

# GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA NÚMERO 25

**AY, TORITO BUENO (P. 2)** 1 **tauromaquia**: die Welt des Stierkampfes 2 **estudioso**: Experte, Gelehrter 3 **tratado**: Traktat, Essay 4 **exponer**: vorlegen, darlegen 5 **sensibilidad**: Sensibilität, Mitgefühl 6 **personaje**: Persönlichkeit, Figur 7 **ilustre**: berühmt 8 **corrida de toros**: Stierkampf 9 **autonomía**: Autonomiegebiet 10 **ayuntamiento**: Rathaus, Stadtverwaltung 11 **posicionarse**: sich positionieren, eine Meinung vertreten 12 **amenaza**: Drohung 13 **impulsar**: unterstützen, vorantreiben 14 **a partir de**: ausgehend von 15 **trámite**: Formalität 16 **pretender**: versuchen, zum Ziel haben 17 **denominado**: sogenannten 18 **maltrato**: Misshandlung 19 **lidia**: Stierkampf 20 **surgir**: hervorkommen, entstehen 21 **defensor**: Unterstützer 22 **tarea**: Aufgabe 23 **materia prima**: Rohmaterial 24 **alimenticia**: Ernährungs- 25 **frente a**: gegenüber, betreffend 26 **aficionado**: Anhänger 27 **esgrimir**: etwas vorantreiben 28 **a medida que**: in dem Maß wie, so wie 29 **alegar**: anführen, als Beweis bringen 30 **patrimonio**: kulturelles Erbe 31 **en peligro de extinción**: Gefahr, auszusterben 32 **medioambiental**: umwelt- 33 **dehesa**: Weideland 34 **criar**: großziehen 35 **puesto de trabajo**: Arbeitsplatz 36 **atentar contra**: verletzen 37 **llevar a cabo**: unternehmen, durchführen 38 **de a pie**: durchschnittlich 39 **aspirar a**: anstreben 40 **apoyo**: Unterstützung 41 **vacuno**: Rind 42 **autóctono**: nativ, urwüchsig 43 **desprestigiar**: entwürdigen 44 **patrón**: Muster 45 **equiparar**: vergleichen 46 **violencia de género**: Gewalt gegen Frauen 47 **obedecer**: auf etwas ansprechen 48 **tinte**: Färbung, Unterton 49 **echar un vistazo**: hinschauen, betrachten

**REFLEXIONES SOBRE EL ESPAÑOL (P. 6)** 1 **no poder faltar a la cita**: dieses Ereignis nicht versäumen wollen 2 **prestigioso**: angesehen, berühmt 3 **fronterizo**: angrenzend, Grenz... 4 **revelador**: aufschlussreich, überraschend 5 **no sólo...sino**: nicht nur... sondern auch 6 **darse cuenta**: etwas bemerken, realisieren 7 **barrera**: Hindernis 8 **aislados entre sí**: voneinander isoliert oder abgeschirmt 9 **experimentar**: erleben 10 **evidentemente**: offensichtlich 11 **saludable**: heilvoll, hilfreich 12 **tender a**: zu etwas geneigt sein 13 **la inmensa mayoría**: die große Mehrheit 14 **anacional**: nicht-national 15 **guerrilla siniestra**: unheilvolle kriegerische Auseinandersetzung 16 **Guardia Civil**: Nationalpolizei 17 **resaltar**: hervorheben 18 **ingente**: riesig, enorm 19 **servil**: unterwürfig 20 **alimentarse**: leben von 21 **obra**: Werk 22 **prescindir**: auf etwas verzichten 23 **establecer**: errichten, einrichten, etablieren 24 **precisamente**: genau genommen 25 **salvo**: außer, abgesehen von 26 **tiránico**: tyrannisch 27 **corriente**: Strömung, Bewegung 28 **golpe military**: Militärputsch 29 **dar una ventaja**: einen Vorteil bringen, von Vorteil sein 30 **en cambio**: im Gegenteil 31 **proyección**: Einfluss 32 **paisano**: Landsmann 33 **por suerte**: zum Glück

**BREVES BREVES (P. 10)** 1 **desplazado**: obdachlos 2 **prever**: vorhersagen 3 **a corto plazo**: kurzfristig 4 **cosecha**: Ernte 5 **incrementar**: ansteigen 6 **desnutrición**: Unterernährung 7 **desempolvar**: entstauben 8 **fondo**: Fundus, Kollektion 9 **Gran Manzana**: der Big Apple (New York) 10 **malagueño**: Person aus Málaga 11 **muestra**: Schau, Ausstellung 12 **abarcar**: umfassen 13 **lienzo**: Gemälde 14 **ceder el testigo**: den Stab weitergeben 15 **tras**: nach 16 **pasar el relevo**: die Verantwortung oder Macht weitergeben 17 **actual**: aktuell, momentan 18 **hacer frente a**: die Stirn bieten 19 **reunir**: versammeln 20 **tomar el pulso**: auf den Zahn fühlen 21 **hallarse**: erleben, sich befinden 22 **reconversión**: Neustrukturierung 23 **destacado**: herausragend, gefeiert 24 **tratar de**: versuchen 25 **asistente**: Teilnehmer 26 **hacerse un hueco**: sich einen Platz verschaffen 27 **dar la campanada**: Aufsehen erregen 28 **a la hora de**: beim 29 **lanzar**: etwas hervorbringen 30 **internauta**: Internetrutzer 31 **plurilingüe**: mehrsprachig 32 **mandato**: Amtsperiode 33 **primera vuelta**: erster Durchgang 34 **aplastante**: überwältigend, vernichtend 35 **contrincante**: Rivale, Mitbewerber 36 **pronóstico**: Vorhersage 37 **inquilino**: Mieter 38 **aliarse con**: sich verbünden mit 39 **alzarse con**: davontragen, sich davon machen mit

**SOLIDARIDAD EN VACACIONES (P. 12)** 1 **compromiso**: soziales oder politisches Engagement 2 **reñido**: im Konflikt mit 3 **pulsera**: Armband 4 **conjuntar**: zusammenpassen 5 **partirse el corazón**: das Herz brechen 6 **barrio**: Nachbarschaft, Viertel 7 **ejercer**: arbeiten als 8 **ONG (Organización no Gubernamental)**: Nicht-Regierungs-Organisation (NGO) 9 **tópico**: Klischee, Gemeinplatz 10 **repartir**: verteilen 11 **sin ánimo de lucro**: nicht Gewinn orientiert 12 **aliciente**: Anreiz 13 **encabezar**: anführen, leiten 14 **ya sea...o**: sei es... sei es 15 **desfavorecido**: benachteiligt 16 **medioambiente**: Umwelt 17 **en cualquier caso**: auf jeden Fall 18 **chaval**: Kind 19 **extraescolar**: außerschulisch 20 **barriada**: Elendsviertel, Slum 21 **toma de tensión**: Blutdruckmessung 22 **charla**: Unterhaltung, Gespräch 23 **alojamiento**: Unterkunft 24 **lujo**: Luxus 25 **a orillas de**: an den Ufern von 26 **de paso**: zusätzlich, nebenbei 27 **vigilar**: bewachen 28 **apuntarse**: sich anmelden für 29 **en definitiva**: letztendlich 30 **descalzo**: barfuß 31 **estar concienciado**: Bewusstsein für etwas haben 32 **perfil**: Profil

**LA SENTENCIA DE LA VERGÜENZA (P. 18)** 1 **sentencia**: Urteilsspruch, Urteil 2 **dictar**: verkünden 3 **suspensión cautelar**: vorläufige Suspendierung 4 **polémico**: kontroversiell, strittig 5 **mandato**: Amtszeit 6 **represor**: Unterdrücker 7 **instauración**: Errichtung, Gründung 8 **en casa del herrero, cuchara de palo**: "Der Schneider hat keine Kleider" (wörtlich: Im Haus des Schmieds, sind die Löffel aus Holz.) 9 **magistrado**: Richter, Justizbeamter 10 **fusilado**: Erschossener 11 **fosa común**: Massengrab 12 **auto**: Resolution 13 **competente**: zuständig 14 **instruir**: anordnen 15 **incompetencia**: Unzuständigkeit, Inkompetenz 16 **llevar a cabo**: durchführen, unternehmen 17 **proceso**: Prozess, Verfahren 18 **querrela**: Strafantrag 19 **prevaricación**: Amtsmissbrauch, Pflichtverletzung 20 **atestar**: bezeugen 21 **manifestar**: demonstrieren, zeigen 22 **inhabilitar**: disqualifizieren, für unfähig erklären 23 **echarse a la calle**: auf die Straße gehen 24 **impunidad**: Immunität, Straffreiheit 25 **vigente**: gültig

**RECORRIENDO LA TIERRA DE ZAPATA (P. 20)** 1 **campesino**: ländlich, Bauern- 2 **cañaveral**: Zuckerrohrfeld, Ried 3 **picadura**: Stich, Biss 4 **alacrán**: Skorpion 5 **cano**: grau 6 **ilustre**: herausragend 7 **travieso**: übermütig 8 **lugareño**: local, ortsansässig 9 **licenciarse**: graduieren in 10 **campaña de alfabetización**: Literarisierungskampagne 11 **malvivir**: arm leben 12 **adyacente**: angrenzend 13 **cal**: Kalk 14 **terratiente**: Landbesitzer 15 **harto**: übersatt, müde 16 **manifestación**: Protest, Demonstration 17 **pasar por encima**: darüber gehen lassen 18 **asumir el mando**: den Oberfehl übernehmen 19 **cuartel**: Barracke, Quartier 20 **desabrochar**: aufgeknöpft 21 **huaraches**: Sandalen 22 **nitido**: klar, scharf 23 **facción**: Gesichtszug 24 **desgarrado**: streng, herzbrechend 25 **estallar**: explodieren, zerplatzen 26 **encabezar**: anführen 27 **devolución**: Rückgabe 28 **célebre**: berühmt 29 **exigencias**: Forderungen 30 **espolear**: anspornen 31 **atravesar**: überqueren 32 **conceder**: zuerkennen 33 **ganadería**: Viehzucht 34 **acarrear**: transportieren, mitführen 35 **peón**: Hilfsarbeiter, Tagelöhner 36 **atraso**: Rückständigkeit 37 **hacienda**: Gutshof 38 **amenizar**: verschönern 39 **armado hasta el cuello**: bis unter den Hals bewaffnet, schwer bewaffnet 40 **fusil**: Gewehr 41 **puesto**: Stand, Posten 42 **vendedor ambulante**: Straßenhändler 43 **escenificar**: inszenieren 44 **acribillar a balazos**: mit Kugeln durchlöchern 45 **tenderete**: Verkaufsstand 46 **escultura ecuestre**: Reiterskulptur 47 **perforación**: Loch 48 **aglutinar**: zusammenbringen 49 **engalanado**: geschmückt 50 **altivo**: stolz, arrogant 51 **incrédulo**: skeptisch, ungläubig 52 **compadre**: Kamerad 53 **ocaso**: Dämmerung

**NOTICIAS CINE (P. 26)** **1 estrenar:** Premiere haben, zum ersten Mal zeigen **2 acoger:** aufnehmen **3 rodar:** drehen, filmen **4 largometraje:** Langfilm **5 manchego:** jemand aus der Mancha **6 precuela:** Prequel **7 secuela:** Sequel, Folgefilm **8 palomitero:** Blockbuster (Palomita: Popcorn) **9 relanzamiento:** Revival, Wiederbelebung **10 debutante:** Newcomer **11 ganarse la vida:** sich das Leben verdienen **12 mezcla:** Mischung **13 carcajada:** Gelächter, Lachen **14 desmadrado:** wild **15 conseguir:** erreichen, schaffen **16 reparto:** Filmbesetzung **17 encarnar:** spielen, verkörpern **18 dejar pasar:** verstreichen lassen, verpassen **19 papel:** Rolle **20 convocar:** vorladen **21 casco:** Helm **22 mono:** Anzug **23 pasado de kilos:** übergewichtig **24 divismo:** Arroganz, Diventum **25 escena:** Szene **26 llevar al extremo:** ins Extreme treiben **27 pañales:** Windeln **28 recopilatorio:** Sammlung **29 artificio:** Affektiertheit **30 sutil:** subtil **31 tramposo:** täuschend, türgerisch **32 vínculo:** Verbindung **33 arriesgado:** riskant **34 complicidad:** Mittäterschaft **35 agridulce:** bittersüß **36 pincelada:** Pinselstrich **37 barrio:** Nachbarschaft, Viertel

**ANTIGUA, LA CIUDAD DONDE EL TIEMPO SE DETUVO (P. 28)** **1 escasa:** wenig **2 enclave:** Ort **3 rezumar:** schwitzen, ausströmen **4 adoquín:** Pflasterstein **5 embellecer:** schmücken **6 flanquear:** säumen **7 imponer:** auferlegen **8 frondoso:** dicht **9 coronar:** krönen **10 monjas de clausura:** Klosterschwester **11 fachada:** Fassade **12 nenúfar:** Wasserlilie **13 aguantar:** aus-, durchhalten **14 bastón:** Spazierstock **15 dejar paso a:** den Weg frei machen, durchlassen **16 desolado:** dürr, öde **17 ruidoso:** laut **18 disparo:** Schuss **19 dar marcha atrás:** umkehren **20 ser prevenido:** vorbereitet sein **21 atrevido:** mutig **22 escarpado:** schroff, abschüssig **23 despenñarse:** absteigen, hinunterklettern **24 ladera:** Abhang **25 arrancar:** herausreißen, ziehen **26 destacable:** erwähnenswert **27 otorgar:** verleihen, zuerkennen **28 proliferar:** wuchern, ausbreiten **29 instalarse:** sich niederlassen **30 establecerse:** sich einrichten oder niederlassen **31 encajado:** eingeschlossen **32 indigenista:** indigen **33 mercado de artesanía:** Kunsthandwerksmarkt **34 madruguar:** früh aufstehen **35 cargar:** tragen **36 fardo:** Bündel **37 agolparse:** sich stauen **38 recuerdo:** Souvenir **39 regateo:** Feilschen **40 enriquecedor:** bereichernd **41 alglomerarse:** sich ansammeln **42 fe:** Glaube

**ENTREVISTA A FÉLIX J. PALMA (P. 34)** **1 trasfondo:** Hintergrund, Unterton **2 pareja:** Paar **3 capa:** Schicht **4 barniz:** Lack **5 sustentar:** stützen auf **6 forjar:** schmieden, formen **7 aislamiento:** Isolation **8 intercambiable:** austauschbar **9 extrañeza:** Befremdung **10 desvalida:** hilflos **11 darse cuenta:** etwas bemerken **12 contrapunto:** Kontrapunkt **13 recoveco:** Undurchschaubarkeit, Schlupfwinkel **14 firme:** stark **15 sensación:** Gefühl **16 seguro de sí (de uno) mismo:** seiner selbst sicher **17 precipitado:** überstürzt, überfüllt **18 insatisfecho:** unbefriedigt, unzufrieden **19 afecto:** Zuneigung **20 dos caras de la misma moneda:** zwei Seiten derselben Münze **21 inesperado:** unerwartet **22 concebir:** wahrnehmen, betrachten **23 rodaja de vida:** Scheibe des Lebens **24 esférico:** sphärisch **25 nudo:** Höhepunkt, Entwicklung **26 gratuito:** unlogisch, unmotiviert **27 entrever:** durchschauen **28 pista:** Spur **29 pulso:** Rhythmus **30 suceso:** Ereignis **31 imaginaria:** Imagination, Vorstellungskraft

**BIBELOT, DE FÉLIX J. PALMA (P. 36)** **1 abalanzarse:** sich stürzen oder werfen auf **2 arzobispal:** erzbischöflich **3 desovar:** ablegen **4 enfangarse:** sich beschmutzen, moralisch verkommen **5 reducirse a:** sich beschränken auf **6 descansillo:** Treppenabsatz **7 desvenajado:** morsch **8 rebozar:** verbergen **9 trastear:** herumkramen **10 famélico:** hungrig **11 tronchar:** zerbrechen **12 osamenta:** Skelet, Knochengerüst **13 entramado:** Struktur **14 barquillo:** Eistüte **15 cántaro:** Krug **16 parpadear:** mit den Augen zwinkern **17 mezquino:** ärmlich, schäbig **18 desembocar:** enden, münden in **19 abigarrado:** zusammengewürfelt, verworren **20 hojarasca:** gefallene Blätter **21 ganchillo:** Häkelgarn **22 repisa:** Regal, Fenstersims **23 zafio:** ungeschliffen, vulgär **24 noctívago:** nachtaktiv **25 erizado de:** strotzen mit **26 alunizar:** am Mond landen **27 birrete:** Mütze **28 papel charol:** Glanzpapier **29 guedeja:** Haarsträhne **30 bonete:** Birett, Mütze **31 redimir:** erlösen **32 extrarradio:** Außenbezirke **33 encorvado:** gekrümmt **34 reuma:** Rheumatismus **35 barruntar:** mutmaßen, vermuten **36 enaguas:** Unterröcke **37 brasero:** Herd **38 antojarse:** Lust oder Appetit haben auf **39 madriguera:** Schlupfwinkel **40 obús:** Granate **41 curtido:** abgehärtet, erfahren **42 empuñar:** nehmen **43 desenvoltura:** Ungeniertheit, Ungezwungenheit **44 mirar de soslayo:** einen Seitenblick zuwerfen **45 abadía:** Abtei **46 mugido:** Stöhnen **47 aguileño:** Adler- **48 resuelto:** entschieden **49 encorar:** die Stirn bieten, konfrontieren **50 anfitriona:** Gastgeberin **51: deambular:** herumschlendern **52 anidar:** schützen **53 aplazar:** verschieben **54 puntualizar:** klarstellen, auf den Punkt bringen **55 merodear:** herumstreunen **56 abalorio:** Glasperle **57 desdicha:** Unglück **58 apoderarse de:** jemanden ergreifen, Besitz nehmen von jemandem **59 roer:** knabbern **60 desarrapado:** Vagabund **61 doblegarse:** sich beugen **62 consecución:** Erreichung, Erlangung **63 exigua calderilla:** spärliches Wechsel- oder Trinkgeld **64 fogonazo:** Feuer **65 desapacible:** ungemütlich **66 funesto:** unheilvoll **67 anaquel:** Regalbrett **68 aldea:** Dorf **69 afanarse:** sich abrackern **70 receloso:** ängstlich, besorgt **71 dependiente:** Verkäufer **72 regencia:** Regentschaft, Herrschaft **73 espolvorear:** pulvern **74 conjuro:** Zauberformel **75 dar un respingo:** etwas beginnen **76 artillugio:** Machwerk **77 desabrido:** unwirisch **78 cachivache:** Gerümpel **79 oscilar:** schwingen **80 compendio:** Compendium, Sammlung **81 atesorar:** Schätze horten **82 artifice:** Urheber **83 gesta:** Heldentat **84 constatar:** beweisen **85 merecer la pena:** es Wert sein **86 derrotero:** Route, Weg **87 parloteo:** Plauderei **88 replicar:** antworten, erwidern **89 enmudecer:** verstummen **90 fulminar con la mirada:** mit dem Blick töten **91: no dar su brazo a torcer:** nicht klein begeben **92 disipar:** vergeuden **93 de soslayo:** von der Seite **94 disparatado:** absurd, verrückt **95 divagatorio:** andeutend **96 desahogarse:** sein Herz ausschütten **97 sumido:** vertieft **98 viscosa:** dick **99 enredar:** verwickeln **100 temeraria:** waghalsig **101 apresurarse:** sich beeilen, hetzen **102 plagiar:** kopieren **103 traza:** Schnitt, Figur **104 colofón:** Impressum **105 ubicar:** verorten, platzieren **106 alarde:** Prahlerei **107 asignar:** zuschreiben, verleihen **108 adjudicar:** zuteilen **109 casillero:** Fächerschrank **110 rosquilla:** Kranzkuchen **111 escrutinio:** Befragung **112 mecer:** schwingen **113 difunto:** verstorben **114 precipitarse:** hasten **115 cascabel:** Klingel **116 desmesurado:** ungeheuer, unangemessen **117 grima:** Schauder **118 delirio:** Delirium **119 apiadarse:** sich erbarmen **120 varado:** trocken **121 ingerir:** schlucken **122 ráfaga:** Windbö

**APNEA (P. 46)** **1 atreverse:** sich trauen, etwas wagen **2 escenario:** Bühne **3 rematadamente:** unglaublich, vollkommen **4 integrante:** Mitglied, Angehöriger **5 madrileño:** aus Madrid **6 pelear:** kämpfen **7 maqueta:** Demo **8 casera:** hausgemacht **9 esporádico:** sporadisch **10 rumbo:** Richtung, Kurs **11 de una vez:** auf einmal, letztendlich **12 a pesar de:** trotz **13 acogida:** Akzeptanz **14 estar a punto de:** beinahe, knapp dran sein, dass **15 susurrar:** flüstern **16 rendirse:** aufgeben, kapitulieren **17 bache:** Durststrecke **18 cumplir:** erfüllen **19 hacerse un hueco:** sich einen Namen machen **20 fiel:** treu **21 desgarrada:** herzerreißend, herzbrechend **22 atrevimiento:** Verwegenheit **23 merecer:** verdienen